

Spanish 12
June 2004 Provincial Examination

ANSWER KEY / SCORING GUIDE

- Topics:** 1. Linguistic Competency Component
2. Reading Component
3. Writing Component

Multiple Choice

Q	K	S	C	T	Q	K	S	C	T
1.	A	1	U	1	14.	A	1	H	2
2.	C	1	U	1	15.	B	1	U	2
3.	A	1	U	1	16.	A	1	U	2
4.	D	1	U	1	17.	A	1	U	2
5.	B	1	U	1	18.	C	1	U	2
6.	B	1	U	1	19.	D	1	U	2
7.	B	1	U	1	20.	A	1	K	2
8.	C	1	U	1	21.	C	1	K	2
9.	A	1	U	1	22.	A	1	U	2
10.	A	1	U	1	23.	A	1	U	2
11.	B	1	U	2	24.	C	1	U	2
12.	B	1	U	2	25.	B	1	U	2
13.	D	1	U	2	26.	D	1	U	2

Multiple Choice = 26 marks

Written Response

Q	B	C	S	T
1.	1	U	2	2
2.	2	K	2	2
3.	3	K	1	2
4.	4	K	1	2
5.	5	K	1	2
6.	6	U	2	2
7.	7	K	1	2
8.	8	U	1	2
9.	9	U	1	2
10.	10	K	1	2
11.	11	K	1	2
12.	12	K	1	2
13.	13	K	1	2
14.	14	H	12	3
15.	15	H	12	3
16.	16	H	24	3

Written Response = 64 marks

Multiple Choice = 26 marks

Written Response = 64 marks

EXAMINATION TOTAL = 90 marks

LEGEND:

Q = Question Number

C = Cognitive Level

T = Topic

K = Keyed Response

S = Score

B = Score Box Number

PART B: READING COMPONENT

SECTION 2 – AUTHENTIC DOCUMENT A

Value: 10 marks

Suggested Time: 10 minutes

INSTRUCTIONS: Read the following information and answer questions 1 to 6 in **English**. Your answers must be based on the following brochure. Complete sentences are **not** required.

RESERVA BIOLÓGICA BOSQUE NUBOSO

monteverde

UNA AMPLIA BIODIVERSIDAD



La Reserva Biológica Bosque Nuboso Monteverde ha merecido reconocimiento internacional como uno de los santuarios de flora y fauna más importantes en los trópicos de las Américas. Situada estratégicamente en el noroeste de Costa Rica, la Reserva se extiende entre la costa caribeña y la costa pacífica. La combinación de factores climáticos y geográficos produce índices de temperatura y humedad que varían drásticamente sobre distancias muy cortas. La elevación varía entre 600 metros en las partes bajas del Río Peñas Blancas hasta 1842 metros en la cima del Cerro Tres Amigos.

Los bosques enanos naturales, esculpidos por el viento en las lomas expuestas, se mantienen achaparrados, mientras que los bosques de galería poseen árboles majestuosos, adornados con orquídeas, bromelias, helechos, bejucos y musgos. Areas de drenaje imperfecto sostienen los bosques pantanosos, mientras que partes de la Reserva, disectadas por desfiladeros profundos, poseen numerosos riachuelos cristalinos con rápidos y cascadas. Seis Zonas de Vida se presentan en la Reserva y su biodiversidad incluye más de 100 especies de mamíferos, 400 especies de aves, 120 especies de anfibios y reptiles, unas 2,500 especies de plantas (entre las cuales 420 corresponden a diferentes tipos de orquídeas) y varios miles de insectos.

HISTORIA

Los bosques de Monteverde, envueltos en nubes, y sus numerosas criaturas silvestres¹, comparten un futuro común con los seres humanos que se han establecido cerca de la Reserva. En 1972, bajo la amenaza de la colonización del bosque nuboso circundante, el científico George Powell y su esposa se unieron con el residente Wilford Guindon para establecer una reserva natural. El Centro Científico Tropical fue receptivo a estos esfuerzos y aceptó la responsabilidad institucional de fundación, posesión y administración de la futura reserva. Compras iniciales de 328 hectáreas formaron la base para la Reserva Biológica Bosque Nuboso Monteverde. En 1975 bajo convenio administrativo se anexó la reserva comunal hidrográfica Bosque Eterno S.A. de 554 hectáreas, fundada a mediados de los años 60 por miembros de la comunidad.



Después de la creación de la Reserva, el Centro Científico Tropical continuó buscando los recursos económicos y humanos necesarios para proteger, expandir, consolidar, y administrar adecuadamente la Reserva. Actualmente ésta posee una extensión de más de 10,500 hectáreas.

Glosario:

¹criaturas silvestres: *wildlife*

CAMINATAS GUIADAS

Es recomendable que los visitantes empleen los servicios de guías naturalistas. La Reserva está abierta para el turista todos los días desde las 7 a.m. hasta las 4 p.m. durante todo el año, y ofrece un excelente servicio de caminata con guía y presentación de diapositivas. Las caminatas duran entre 2½ y 3 horas, empezando cada mañana a las 7:30 a.m. También hay caminatas nocturnas y para pajareros. Las reservaciones deben hacerse con anticipación. Los ingresos por el servicio de caminata guiada constituyen el principal aporte para las actividades del Departamento de Educación Ambiental, el cual trabaja, principalmente, con escuelas y comunidades locales.

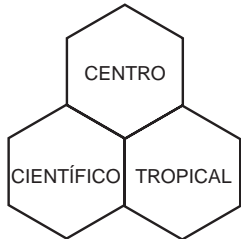


VISITANDO LA RESERVA



Para llegar a la Reserva se sigue la Carretera Interamericana hacia el norte desde San José. Antes de cruzar el puente sobre el Río Lagarto, doble a la derecha y continúe 40 km. Para quienes usan transporte público, un bus sale de Puntarenas para Santa Elena diariamente. También hay servicios de autobuses directos desde San José a Monteverde y servicio de taxi entre Santa Elena y la Reserva.

Los visitantes deberán llevar suéter, zapatos y ropa o equipo apropiados para la lluvia. El promedio anual de temperatura varía entre 16°C y 18°C, y el promedio anual de precipitación es de 3,000 mm.



RESERVACIONES E INFORMACIÓN ADICIONAL

Reserva Biológica Bosque Nuboso Monteverde
Apartado 55-5655 Monteverde, Puntarenas, Costa Rica.
Tel.: (506) 645-5122, Fax: (506) 645-5034,
e-mail: montever@sol.racsa.co.cr
Web: www.cct.or.cr



Adapted from a brochure for Reserva Biologica Bosque Nuboso Montverde.
Reproduced courtesy of the Tropical Science Center.
Photographs by M. and P. Fogden, J. C. A. Solano and H. Jiménez.

1. a) What is the “Reserva Biológica Bosque Nuboso Monteverde”? (1 mark)

Response:

- one of the greatest wildlife preserves (in the Tropical Americas)
- $\frac{1}{2}$ mark for cloud forest
- flora and fauna sanctuary

- b) Where is it located? Give two details. (1 mark)

Response:

- northwest part of Costa Rica / extending from the Caribbean to the Pacific coast.
- Costa Rica / in northwest

2. What are four examples of the biodiversity found in the “Seis Zonas de Vida”? (2 marks)

Response:

- species of mammals
- species of birds
- species of amphibians and reptiles
- species of plants
- insects
- different types of orchids

3. Who created the “Reserva”? (1 mark)

Response:

- George Powell and his wife and Wilford Guindon (all three = 1 mark)
- ($\frac{1}{2}$ mark for mentioning 2 of the 3)

4. What are the hours and days of operation of the “Reserva”? (1 mark)

Response:

- everyday from 7 a.m. to 4 p.m.

5. When do the walks begin and how long do they last? **(1 mark)**

Response:

- **begin at 7:30 a.m.**
- **last 2.5 to 3 hours**

6. If driving, how does one get to the “Reserva”? **(2 marks)**

Response:

- **follow the highway (north) from San José**
- **before crossing the river / (the Río Lagarto) ($\frac{1}{2}$ mark) / turn right and ($\frac{1}{2}$ mark) / continue 40 km ($\frac{1}{2}$ mark)**

7. What kind of clothing is recommended to those planning to visit the “Reserva”? **(1 mark)**

Response:

- **visitors should bring a sweater, shoes and clothing ($\frac{1}{2}$ mark) / or equipment appropriate for the rain ($\frac{1}{2}$ mark)**

SECTION 2 – AUTHENTIC DOCUMENT B

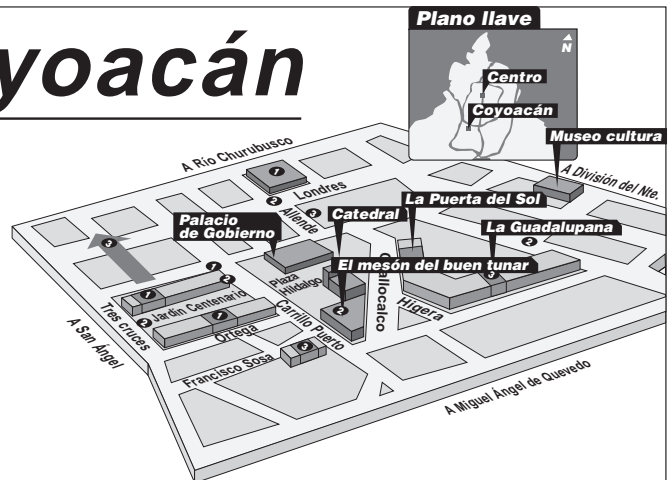
Value: 6 marks

Suggested Time: 10 minutes

INSTRUCTIONS: Read the following information and answer questions 8 to 13 in **English**. Your answers must be based on the information provided. Complete sentences are **not** required.

Mapa de Coyoacán

Pasar un buen fin de semana paseando por Coyoacán puede ser más entretenido y ligero de lo que imaginas, porque no todo allí es tomar helados. Se pueden visitar museos e interesantes tiendas de antigüedades o artesanías; caminar por las plazas, los parques, las callejuelas; degustar gastronomía de alto nivel y hasta tomar un tour en tranvía.



♣ Para comprar

- 1 **Artesanías**
Carrillo Puerto #25
- 2 **Explora artesanías y objetos**
Carrillo Puerto #27
- 3 **La Casa del Coleccionista**
Francisco Sosa #1

🍴 Para comer, tomar café o postre

- 4 **Los Danzantes**
Plaza Jardín Centenario #12
- 5 **La Esquina de los Milagros**
Tres Cruces #18B
- 6 **Los churros**
Allende #38-3

! Para cultivarse

- 7 **Museo Casa Frida Kahlo**
Londres #247
- 8 **Paseo por Coyoacán**
Allende esq. Londres o Av. Hidalgo
- 9 **Viveros de Coyoacán**
Av. México y Av. Universidad



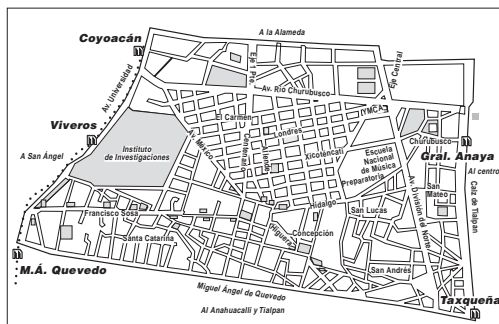
De lunes a viernes este espacio funciona como estacionamiento, pero el fin de semana se convierte en el hogar de la Unión Nacional de Libreros de México, la Escuela de Oficios y la Unión Independiente de Artesanos y Promotores de Artesanías, A.C., en donde puedes encontrar revistas, libros viejos, artículos de piel, cerámica, alebrijes, etc...

Como su nombre lo indica, es toda una exploración, porque una vez que entras en ella, es como si poco a poco te internaras en una jungla de artesanías y objetos en serie, de estilo africano, mexicano y caribeño. Puedes encontrar desde un abrecartas hasta un mueble para tu casa.

Alta cocina oaxaqueña. Entre las especialidades están la pechuga rellena, los medallones al chipotle y el pan. Los precios son moderados tomando en cuenta que cada platillo es como una pieza artesanal.

Un espacio ideal al aire libre para tomar un buen café con leche o chocolate caliente, ambos servidos en copas de cristal; son deliciosos.

Conocido también como la "Casa Azul", en donde la artista mexicana nació, vivió y murió. Es un lugar lleno de objetos personales, cuadros y arte popular. Entrada, 25 pesos. Con credencial vigente de estudiante o maestro, 15.



Adapted from an article by Susana Tamayo "Mapa de Coyoacán" *Eres* edición México, no. 340, 16 de agosto de 2002
Illustrations by Ernesto Alcantara-Alberto Cervantes

8. In addition to shopping, eating and visiting museums, what else can one do in Coyoacán? Name **one** activity. **(1 mark)**

Response:

- **walk around the plazas, parks or little streets**
- **take a tour in a (tram or streetcar or bus)**

9. Where and when can you buy old books and magazines in Coyoacán? **(1 mark)**

Response:

- **give street address ($\frac{1}{2}$ mark)**
- **on the weekend ($\frac{1}{2}$ mark)**
- **a parking lot ($\frac{1}{2}$ mark)**
- **artesanias ($\frac{1}{2}$ mark)**

NOTE: accept either English or Spanish version of names

10. What kind of crafts can one find at “Explora”? **(1 mark)**

Response:

- **Mexican, African and Caribbean**
- OR**
- **anything from letter openers to furniture**

11. What is “Los Danzantes” and why is it recommended? **(1 mark)**

Response:

- **a restaurant ($\frac{1}{2}$ mark)**
 - **moderate prices**
- OR**
- **it serves Oaxacan specialties**
 - **each dish is a work of art**
- } **($\frac{1}{2}$ mark)**

12. What is “La Esquina de los Milagros” and what can you get there? **(1 mark)**

Response:

- **an outdoor café** ($\frac{1}{2}$ mark)
- **delicious coffee (with milk) / hot chocolate** ($\frac{1}{2}$ mark)

13. What is “la Casa Azul” and what can one find there? Name **one** item. **(1 mark)**

Response:

- **The Frida Kahlo Museum OR Frida Kahlo’s former home** ($\frac{1}{2}$ mark)
- **Frida Kahlo’s personal objects, paintings and popular art** } ($\frac{1}{2}$ mark)
- **The place where Frida Kahlo was born, lived and died.** }

PART C: WRITING COMPONENT

SECTION 5 – SHORT NOTE (E-MAIL)

Value: 12 marks

Suggested Time: 15 minutes

INSTRUCTIONS: Write a message in **Spanish**, using approximately 60 words, on the topic given below. Your finished work should take into consideration the following:

1. Appropriate tense(s)
2. Varied vocabulary
3. Idiomatic Spanish

You must **not** identify yourself or your school. Answer in **ink**.

14. You are going to stay for a month with a family in a Spanish-speaking country. Send them your last e-mail before your departure, clarifying last minute details. **(12 marks)**

Open-ended Sample Response Shown

The screenshot shows an email client window with a menu bar (File, Edit, Mailbox, Message, Transfer, Special, Window, Scripts, Help) and a toolbar with buttons for Delete, Out, In, Check Mail, New Message, Reply, Forward, Attach Document, Address Book, Search, Print..., and No Spam. The main content area is titled "Recipient" and contains the following text:

¿Qué hay de nuevo?

Para: "Juan" <juan@world.mx>
Fecha: 21 de junio, 2004

Hola a todos:

Estoy muy emocionada por conocerlos finalmente. Mi avión sale de Vancouver el lunes a las 9:00 a.m. Es el vuelo 404 de Air Canada. Llega a las 23:00. De ahí tomaré el tren. ¿Van a venir a buscarme a la estación o prefieren que tome un taxi hasta la casa de ustedes?

Si quieren que les traiga algo en especial, por favor, contéstenme antes del sábado.

Saludos y hasta pronto,

María

SECTION 6 – POSTCARD

Value: 12 marks

Suggested Time: 15 minutes

INSTRUCTIONS: Write a postcard in **Spanish**, using approximately 60 words, on the topic given below. Your finished work should take into consideration the following:

1. Appropriate tense(s)
2. Varied vocabulary
3. Idiomatic Spanish

You must **not** identify yourself or your school. Answer in **ink**.

15. You have forgotten your friend's birthday.

Write a card with a belated birthday greeting to a Spanish-speaking friend.

(12 marks)

Open-ended Sample Response Shown

Querida Ángela,

¡Feliz cumpleaños! Siento que esta tarjeta llegue tarde. De veras, no olvidé la fecha pero fue muy difícil encontrar la tarjeta perfecta. Hay tantas tarjetas tontas en las tiendas por fin encontré ésta. Espero que te guste. ¿Hiciste algo especial para tu cumpleaños? ¿Saliste con tu novio? ¿Qué regalos recibiste? De todos modos estoy segura de que te divertiste mucho.

!Escríbeme pronto!

Alicia

SECTION 7 – DESCRIPTION

Value: 24 marks

Suggested Time: 30 minutes

INSTRUCTIONS: Write in **Spanish** on the topic given below. Your finished work should take into consideration the following:

1. Introduction, development, and conclusion to your piece of writing
2. Appropriate tense(s)
3. Varied vocabulary
4. Idiomatic Spanish

You must **not** identify yourself or your school.

Note: For a piece of writing to have “development” **100 words** is a suggested minimum. Answer in **ink**.

16. You are doing volunteer work abroad. Write a letter to your Spanish-speaking friend describing your activities and experiences. **(24 marks)**

Open-ended Sample Response Shown

Querida Meche,

¿Qué tal estás? Estoy bien pero tan cansada después de trabajar tanto. Como ya sabes, estoy en Honduras, en Tegucigalpa con otros miembros de mi iglesia. Estamos ayudando con todo. Este lugar y la gente han sufrido tanto. Hay tanto trabajo que hacer. En este momento estamos limpiando las calles y otro grupo está construyendo una escuela para que los niños tengan un lugar para estudiar y aprender a leer. La gente aquí es tan amable. Espero que recibas las fotos que te mandé después de hacer nuestra excursión al parque. Los animales son increíbles—hay tucanes de muchos colores y otros pájaros lindos. Será muy difícil cuando tengamos que salir para Vancouver. Tengo buenos amigos aquí y quiero mucho ver la escuela cuando esté lista para los alumnos. Trajimos libros, bolígrafos, y otras cosas también. Todos son de mi colegio en Canadá.

Los niños estarán tan contentos con sus nuevas mochilas y libros. Te escribiré otra vez cuando pueda. Escíbeme también. Espero tus noticias. Saludos a todos. Ojalá que todo vaya bien.

Abrazos de Marta

SPANISH 12 HOLISTIC SCORING GUIDE
GLOSSARY OF TERMS

Message/Information	A student's original response which communicates ideas, views and/or describes events, situations or experiences with supporting details and/or examples.
Idiom	Idiom is the use of Spanish expressions which do not represent word for word translation from English; e.g., <ul style="list-style-type: none">– Me divierto– Tengo 17 años– Me falta(n)
Language	<ul style="list-style-type: none">• able to express ideas using appropriate verbal structures and tenses• sentence structure• spelling
Completes the task	<ul style="list-style-type: none">• Length of response meets the minimum suggested number of words.• Stays on topic.

SPANISH SCORING GUIDE

	Message/Information	Language	Vocabulary/Idiom
The 6 Response:	<ul style="list-style-type: none"> has ideas that are fully developed with clarity, ease and depth is well organized and on topic completes the task 	<ul style="list-style-type: none"> demonstrates a good understanding and control of appropriate verb tenses has varied sentence structure which may integrate transitional words to link thoughts may have errors which do not detract from meaning 	<ul style="list-style-type: none"> has good range of appropriate vocabulary/ idioms which is predominantly correct
The 5 Response:	<ul style="list-style-type: none"> has ideas that are well developed and flow clearly and logically is well organized and on topic completes the task 	<ul style="list-style-type: none"> demonstrates a reasonable understanding and control of appropriate verb tenses has sentence structure which has some variety and may integrate transitional words to link thoughts has errors which do not interfere with the meaning 	<ul style="list-style-type: none"> has a good range of generally appropriate vocabulary/idioms which is generally correct
The 4 Response:	<ul style="list-style-type: none"> has ideas that are adequately developed and generally clear is organized and on topic completes the task 	<ul style="list-style-type: none"> has some understanding and control of appropriate verb tenses rarely goes beyond basic sentence structure has errors which weaken the meaning 	<ul style="list-style-type: none"> rarely goes beyond high frequency vocabulary/ idioms but is generally correct and may have occasional errors.
The 3 Response:	<ul style="list-style-type: none"> has ideas that are often simplistic and lack development shows weak organization has difficulty in completing the task 	<ul style="list-style-type: none"> has difficulty in controlling appropriate verb tenses demonstrates basic sentence structure has errors which interfere with the meaning 	<ul style="list-style-type: none"> has a limited range of vocabulary/idioms which may be frequently incorrect
The 2 Response:	<ul style="list-style-type: none"> has limited ideas and development shows minimal organization does not complete the task 	<ul style="list-style-type: none"> has verb tenses which are predominantly incorrect has poor sentence structure has errors which impede meaning 	<ul style="list-style-type: none"> has a very limited range of vocabulary/idioms which is predominantly incorrect
The 1 Response:	<ul style="list-style-type: none"> has very limited ideas and no sense of development shows no organization does not complete the task 	<ul style="list-style-type: none"> has no control of verbs has non-functional sentence structure has errors which block meaning 	<ul style="list-style-type: none"> has minimal vocabulary/idioms which may be frequently invented
The 0 Response:	<ul style="list-style-type: none"> does not present enough message/information to be evaluated 		
NR	<ul style="list-style-type: none"> a blank paper with no response given 		

END OF KEY